

INQUIRY SHEET OF EMBA

No. 序号	Item name 项目名称	Content provisions 内容规定
1	Inquiry company information 询价公司信息	Company name:EMBA Elektrik Uretim A.S.(Hunutlu Power Plant) 公司名称: EMBA Elektrik Uretim A.S.(Hunutlu Power Plant)
		Address:Şefik Sokak No.5 34330 Levent-Beşiktaş İstanbul 地址: Şefik Sokak No.5 34330 Levent-Beşiktaş İstanbul
		Hunutlu Power Plant Address: Akyuva district, EMBA Cluster House No.1, Yumurtalik, Adana, Turkey 胡努特鲁发电厂地址: Akyuva district, EMBA Cluster House No.1, Yumurtalik, Adana, Turkey
		Phone:05393048147 (Mr. HOU) zhenchaohou@embapower.com 联系电话: 05393048147 【Mr. HOU】 zhenchaohou@embapower.com
2	Inquiry subject 询价主题	Rehabilitation of oil interceptor nets 拦油网修复
3	Scope and detailed requirements 范围和详细要求	See Annex 1, Technical Requirements, for details 详见附件1《技术要求》
4	Planned service duration 计划服务期限	Meet EMBA requirements with a total duration of 20 days 满足EMBA要求, 总工期20天
5	Location 地点	Turkey Hunutlu Thermal Power Plant(Sugözü District, Yumurtalik City, Adana Province, Turkey);
6	Quotation requirements 报价要求	The currency of quotation is the Turkish lira or the United States dollar or the euro, and the price is fixed for the duration of the contract. 报价货币为土耳其里拉或美元或欧元, 在合同执行期间价格固定不变
		The price shall include the stamp duty required to be paid by both parties to the procurement contract (all to be borne by the contractor and to be paid by the contractor at the relevant tax authorities); 价格应包含采购合同双方需要缴纳的印花税(均由承包人承担, 并由承包人负责去相关税务部门缴纳);
		The quotation includes the full cost of completing all the work required by the enquiry document, including but not limited to: maintenance, testing, reporting, transport, risk, profit, tax, and all other costs; 报价包含完成询价文件要求的全部工作内容的全部费用, 包括但不限于: 维修费、检测费、报告费用、交通费、风险费、利润、税金, 等全部费用;
7	Quotation Deadline 报价截止时间	on 12 July 2024, at 12 a.m. 2024年7月12日, 上午12点
8	Quotation method 报价方式	Provide a signed and sealed version of the offer document 提供签字盖章版的报价文件
9	Price form 价格形式	Fixed lump-sum price, which is fixed for the duration of the contract, without any additional payment by the employer 固定总价, 合同执行期间价格固定不变, 雇主不额外支付任何其他费用
10	Settlement method 结算方式	Settlement of accounts after completion of services and passing of final acceptance 服务完成, 通过最终验收后, 办理结算
11	Method of payment 支付方式	No advance payment 无预付款
		Completion payments: Upon receipt by the Employer of a VAT invoice from the Contractor that meets the Employer's requirements, payment will be made within 30 working days at 100 per cent of the amount invoiced for Lira, with no quality assurance guarantee 完工款: 雇主收到承包人提供的满足雇主要求的增值税发票后, 30个工作日内按照发票里拉金额的100%支付, 无质量保证金
		The currency of payment is Turkish Lira, and the exchange rate of USD or EUR converted to Turkish Lira is chosen from the foreign exchange buying rate published in [Indicative Exchange Rates] on TCMB website on the day of invoice date or one day before the invoice date, and the risk of exchange rate is borne by the contractor, so please take into account the risk of exchange rate fluctuation in the quotation; 付款货币为土耳其里拉, 美元或欧元折算土耳其里拉的汇率选用发票日期当天或者发票日期前一天, TCMB网站公布的【Indicative Exchange Rates】中的外汇买入汇率, 汇率风险有承包人承担, 请在报价中考虑汇率波动风险;
12	Language 语言	English is the official language of this inquiry, and the companies participating in the quotation declare that they fully understand the contents expressed in English in this inquiry announcement. 英语作为本次询价的正式语言, 参与报价的公司声明充分理解本询价公告中英语所表达的内容
		*The Qualification documents issued by the Turkish government for for carrying out such supply. *由土耳其政府颁发的进行此类供应的资格文件。
		*Business license of enterprise legal person; *企业法人的营业执照;

INQUIRY SHEET OF EMBA

No. 序号	Item name 项目名称	Content provisions 内容规定
12	Documents to be sent when quoting 报价时需要发送的文件	*Valid and up-to-date Trade Registry Gazette; *有效的和最新的贸易登记公报;
		*Valid and updated Signature Circular; *有效的和更新的签署通知;
		*Valid and up-to-date Tax Certificate; *有效的和最新的税务证书;
		*Annex 1 Bill of Quantities (Signature and seal) . *附件1 BOQ (签名和盖章版本) 。
		*Other documents if necessary. *如有必要, 还有其他文件。
Thank you for your cooperation, looking forward to your quotation!		

Bill of Quantities Quotation

From:EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.

No.	ITEM	Measurement Content	Unit	Estimate Qty.	UNIT PRICE	TOTAL PRICE	REMARKS
1	Collation and maintenance of grease interceptor nets 拦油网整理、维修	1) Rubber part replacement; 2) Float section replacement; 3)Replacement of missing bolts; 4)Repair and regularise and store on site or as required by Port Manager. See Technical Specification 1)橡胶部分更换; 2)浮筒部分更换; 3)补齐缺失的螺栓; 4)修复规整后现场存放或根据码头经理需求存放。 详见技术规范书	Meter	2,100.00		0.00	
TOTAL(Excluding VAT)						0.00	
VAT TAX (20%)						0.00	
TOTAL(Including VAT)						0.00	

拦油网修复方案

Yağ önleyici bariyer onarım planı

一、概述 Genel bakış

因极端天气造成大面积海上拦油网断裂、损坏，为降低生产成本，现对回收的 2100 米拦油网进行整理、维修，特编制本方案。

Aşırı hava koşulları nedeniyle açık denizde geniş alanda yağ önleyici bariyerler kırılarak hasar gördü. Üretim maliyetlerini azaltmak amacıyla, kurtarılan 2100 metrelik yağ önleyici bariyerlerin toparlanması, onarılması için bu plan hazırlandı.

二、工作内容 İş içeriği

- 1) 橡胶部分更换;
Kauçuk kısımların değişimi;
- 2) 浮筒部分更换;
Duba kısımların değişim;
- 3) 补齐缺失的螺栓;
Eksik cıvataların tamamlanması;
- 4) 修复规整后现场存放或根据码头经理需求存放。
Onarım ve düzenleme sonrasında sahaya veya liman müdürünün talebine göre depolayın.

三、工作顺序 Çalışma düzeni

- 1) 使用起重车辆将堆积的拦油网铺平;
Toplanmış yağ önleyici bariyerleri kaldırma aracı kullanarak düz bir şekilde yayın;
- 2) 将铺平的拦油网检查、归类;
Düz bir şekilde yayılan yağ önleyici bariyerlerin kontrolü ve sınıflandırılması;
- 3) 分段拆除拦油网，将破损无法修复的橡胶上的浮筒拆除、更换;
Yağ önleyici bariyerler bölümler halinde sökün ve kauçuk üzerindeki tamir edilemeyecek şekilde hasar görmüş dubaları çıkarın ve değiştirin;
- 4) 拆除拦油网损坏的橡胶;
Yağ önleyici bariyerlerdeki hasarlı kauçukları çıkarın;
- 5) 修复后将分段拦油网组装;
Onarım sonrası yağ önleyici bariyerler monte edilecek
- 6) 现场规整，按要求存放。
Sahanın düzenlenmesi ve talepe göre depolanması

四、准备工作 Hazırlık çalışmaları

- 1) 场地清理清理电缆堆场堆放的管道、电缆等物资;
Saha temizliği kablo sahasında istiflenen boruları, kabloları ve diğer malzemeleri temizleyin;
- 2) 修复备件更换浮筒利旧，螺栓利旧;
Yedek parçaları onarın, dubaları değiştirin ve eski cıvataları geri dönüştürün;

- 3) 机械需 35t 折臂吊配合铺放拦油网，计划配合两个工日；
İki iş günü sürmesi planlanan yağ önleyici bariyerlerin yaymak için 35 tonluk katlanır kollu bir vinç gerekiyor;
- 4) 人力资源检修工 4 人
İşçi güç kaynağı 4 kişi bakım çalışanı
- 5) 工期安排 2024 年 6 月 29 日至 2024 年 7 月 18 日，总工期 20 天，具体日期以现场清理完成顺延；
Çalışma süresi 29 Haziran 2024'ten 18 Temmuz 2024'e kadar olup toplam çalışma süresi 20 gün olarak planlanmıştır. Belirtilen tarih, saha temizliğinin tamamlanmasına bağlı olarak ertelenecektir;

五、方案 Planlama

根据现场清理出场地大小，使用吊车将堆积的拦油网清理出来，并摆放整齐；检查拦油网并进行拆分、分类；拆除破损的浮筒，更换上破损橡胶上拆除的完整浮筒；将破损浮筒的连接螺栓拆除，补充到缺失螺栓的浮筒。

Temizlenen alanın büyüklüğüne göre, hi-up kullanarak toplanan yağ önleyici bariyerlerini temizleyin ve bunları düzgün bir şekilde yerleştirin; Yağ önleyici bariyerleri kontrol edin ve söküp sınıflandırın; hasarlı dubaları çıkarın ve hasarlı kauçuktan çıkarılan dubaların tamamını değiştirin; Hasarlı dubanın bağlantı civatalarını sökün ve dubadaki eksik civataları değiştirin.

六、验收 Kabul

拦油网修复，经码头经理及第三方验收合格后方可投入使用。

Yağ önleyici bariyerlerin onarımı ancak liman müdürü ve üçüncü şahısların kabul uygunluğunu geçtikten sonra kullanılabilir.

七、附件 Ek

1、拦油网

Yağ önleyici bariyerler



2、破损的橡胶

Hasarlı kauçuklar



3、破损的浮筒

Kırılan dubalar



4、脱落的浮筒

Düşen dubalar

